



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA  
DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE, GIURIDICHE  
E STUDI INTERNAZIONALI

# Médiation et droits linguistiques

## Colloque international

via del Santo, 28  
I-35123 Padova  
dipartimento.spgi@unipd.it  
www.spgi.unipd.it

Padoue, le 23 janvier 2014  
Palais du Bo, Salle des Anciennes Archives

### COMITÉ SCIENTIFIQUE

GIOVANNI AGRESTI  
(Université de Teramo)

MICHELE DE GIOIA  
(Université de Padoue)

FERNAND DE VARENNES  
(Professeur invité, Université de Hong Kong,  
Université de Pretoria, Université Vytautas Magnus)

MICHÈLE GUILLAUME-HOFNUNG  
(Professeure des facultés de droit,  
Directrice du diplôme « La Médiation »  
de l'Université Paris 2 Panthéon-Assas,  
Médiatrice)

### COMITÉ D'ORGANISATION

GIOVANNI AGRESTI  
(Université de Teramo)

MICHELE DE GIOIA  
(Université de Padoue)

MARIO MARCON  
(Université d'Udine)

Avec le parrainage de



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE GIURIDICHE E STUDI INTERNAZIONALI



SUSLLF

Società Universitaria per gli Studi  
di Lingua e Letteratura Francese



Associazione LEM-Italia

Partner del Portale delle Lingue



d'Europa e del Mediterraneo (LEM) [www.portal-lem.com](http://www.portal-lem.com)



Observatoire  
international  
des droits  
linguistiques



INTERNATIONAL ACADEMY OF LINGUISTIC LAW  
ACADÉMIE INTERNATIONALE DE DROIT LINGUISTIQUE



23 janvier 2014

**08h45 \* Ouverture**

ANTONIO VARSORI

*Directeur du Département des Sciences politiques,  
juridiques et des Études internationales*

MICHELE DE GIOIA

*Responsable scientifique du Colloque*

**Président :** GIOVANNI AGRESTI

**09h00**

MICHÈLE GUILLAUME-HOFNUNG

*(Université Paris-Sud II & Université Paris 2 Panthéon-Assas)*

Le statut épistémologique de la médiation

**09h30**

FERNAND DE VARENNES

*(Université de Hong Kong, Université de Pretoria,  
Université Vytautas Magnus)*

L'importance de la médiation

dans la protection des droits linguistiques :  
une perspective juridique

**10h00 \* Pause**

**Président :** MICHELE DE GIOIA

**10h15**

SANDRA SPOLAORE

*(Barreau de Venise)*

RICCARDO SOMMARIVA

*(Ministère italien de l'Intérieur,*

*Police aux frontières maritimes et aériennes de Venise)*

Il ruolo della mediazione linguistica  
e la tutela dei diritti linguistici  
nelle pratiche amministrative e penali

**10h45**

PAOLO PIVA

*(Université de Padoue)*

Droits linguistiques des personnes et formes de médiation  
dans la perspective du droit international  
et du droit de l'Union européenne

**11h15**

FRANCIS CHIAPPONE

*(Université de Padoue)*

La constitution linguistique de l'État,  
historique et actualité :  
quelle médiation entre les langues nationales  
et les langues devenues minoritaires ?

**11h45\* Pause**

**Président :** MARIO MARCON

**15h00**

ELISA BELLATO

*(Université de Vérone)*

L'esperienza dei Mocheni in Trentino  
fra diritti linguistici e mediazione linguistico-culturale

**15h30**

ILARIA DRIUSSI

*(Université d'Udine)*

« Mediazione » linguistico-culturale o politico-diplomatica ?  
Il caso dell'Alto Adige/Südtirol

**16h00 \* Pause**

**Président :** MICHELE DE GIOIA

**16h30**

CATERINA FALBO

*(Université de Trieste)*

L'interprétation juridique en Italie :  
état des lieux

**17h00**

NATACHA S.A. NIEMANTS

*(Université de Modène et Reggio d'Émilie)*

La responsabilité du médiateur  
dans l'accès aux soins des immigrés

**17h30**

GIOVANNI AGRESTI

*(Université de Teramo)*

Nous sommes tous minoritaires !  
Besoins de médiation et malaise linguistique

**18h00 \* Clôture**

*Ce colloque international bénéficie du soutien financier de  
l'Université de Padoue dans le cadre du projet de recherche  
« Il discorso della mediazione fra terminologia e traduzione »  
(CPDA101713) dirigé par Michele De Gioia.*